

MANUALE ISTRUZIONE PER LAVASTOVIGLIE
PROFESSIONALI EVO

ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ПОСУДОМОЕЧНЫХ МАШИН С
ПАНЕЛЬЮ УПРАВЛЕНИЯ EVO

MANUEL D' INSTRUCTIONS POUR LAVE-VAISSELLE A
USAGE COLLECTIF EVO

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR PROFESSIONELLER
GESCHIRRSPÜLER EVO

MANUAL DE ISTRUCCIONES PARA LAVAVAJILLAS
PROFESIONAL EVO

MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA
PROFISSIONAIS EVO

Original instructions ref. MAN005 rev. 07/13

- 1 Использование и меры предосторожности.**
- 2 Установка и размещение.**
- 3 Технические характеристики.**
- 4 Инструкция для сервис инженера.**
- 5 Первый запуск.**
- 6 Инструкция для пользователя.**
- 7 Техническое обслуживание и чистка.**
- 8 Проблемы и неисправности (инструкция для пользователя).**

Благодарим Вас за выбор наших посудомоечных машин!

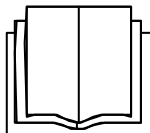
Мы рекомендуем внимательно прочитать все инструкции, содержащиеся в данном руководстве, чтобы ознакомиться с соответствующими условиями правильной эксплуатации посудомоечной машины.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ИНСТРУКЦИИ:



Предназначены для квалифицированного персонала, производящего работы по установке, вводу в эксплуатацию, тестированию и техническому обслуживанию посудомоечной машины.

ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ:



Дают рекомендации по использованию машины, описание команд и последовательность процедур чистки и технического обслуживания.



1 – ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ.

ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЯВЛЯЕТСЯ НЕОТЪЕМЛИМОЙ ЧАСТЬЮ ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНЫ; ОНО ВСЕГДА ДОЛЖНО НАХОДИТЬСЯ В ЦЕЛОСНОСТИ И СОХРАННОСТИ ВМЕСТЕ С МАШИНОЙ.



РАЗМЕЩЕНИЕ, ПОДКЛЮЧЕНИЕ, ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ, ДИАГНОСТИКА И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ, А ТАКЖЕ ЗАМЕНА ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО КАБЕЛЯ **ДОЛЖНЫ ПРОИЗВОДИТЬСЯ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ПЕРСОНАЛОМ.**

ПОСУДОМОЕЧНАЯ МАШИНА ПРЕДНАЗНАЧЕНА ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ И ДОЛЖНА ЭКСПЛУАТИРОВАТЬСЯ УПОЛНОМОЧЕННЫМ ПЕРСОНАЛОМ. ОНА РАЗРАБОТАНА ДЛЯ МЫТЬЯ ПОСУДЫ (ТАРЕЛОК, ЧАШЕК, ГЛУБОКИХ ТАРЕЛОК(МИСОК), ПОДНОСОВ, СТОЛОВЫХ ПРИБОРОВ) И ПОДОБНЫХ ПРЕДМЕТОВ, ИСПОЛЪЗУЕМЫХ В ГАСТРОНОМИЧЕСКОМ СЕКТОРЕ, А ТАКЖЕ В СЕТИ ОБЪЕКТОВ ОБЩЕСТВЕННОГО ПИТАНИЯ, В СООТВЕТСТВИИ С МЕЖДУНАРОДНЫМИ ТРЕБОВАНИЯМИ (НОРМАМИ) ПО ПРОВЕДЕНИЮ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ РАБОТ, МЕХАНИЧЕСКОЙ БЕЗОПАСНОСТИ (CEI-EN-IEC 60335-2-58/61770) И ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЙ СОВМЕСТИМОСТИ (CEI-IEC-EN 55014-1/-2, 61000-3;4, 50366).

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ **НЕ НЕСЕТ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ** ЗА УЩЕРБ, ПРИЧИНЕННЫЙ ЛЮДЯМ ИЛИ ПРЕДМЕТАМ, ВЫЗВАННЫЙ НЕСОБЛЮДЕНИЕМ ИНСТРУКЦИЙ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ, ЗА **НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ, НЕСАНКЦИОНИРОВАННОЕ ВМЕШАТЕЛЬСТВО И ПОВРЕЖДЕНИЕ** ОТДЕЛЬНЫХ ЧАСТЕЙ МАШИНЫ, А ТАКЖЕ УСТАНОВКУ НЕОРИГИНАЛЬНЫХ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ.

В СЛУЧАЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ КАБЕЛЯ ПИТАНИЯ, ОН ДОЛЖЕН БЫТЬ ЗАМЕНЕН ТОЛЬКО ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ ИЛИ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМИ СПЕЦИАЛИСТАМИ АВТОРИЗОВАННОГО СЕРВИС ЦЕНТРА ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ КЛИЕНТОВ.



ПОДКЛЮЧЕНИЕ С ЗАЗЕМЛЕНИЕМ ОБЯЗАТЕЛЬНО В СООТВЕТСТВИИ С МЕТОДАМИ И УСТАНОВЛЕННЫМИ НОРМАМИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ СИСТЕМ.

ДАННАЯ МАШИНА ИМЕЕТ ЗНАК СООТВЕТСТВИЯ ЕВРОПЕЙСКИМ ДИРЕКТИВАМ **2002/96/ЕС** ПО УТИЛИЗАЦИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ (WEE).

УБЕДИТЕСЬ, ЧТО МАШИНА БЫЛА РАЗМЕЩЕНА НАДЛЕЖАЩИМ ОБРАЗОМ. ЭТО ПРЕДОТВРАТИТ ВОЗМОЖНОЕ ПРИЧИНЕНИЕ ВРЕДА ЗДОРОВЬЮ И НЕГАТИВНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ДЛЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ. МЫ ЗАЯВЛЯЕМ, ЧТО УРОВЕНЬ ЗВУКОВОГО ДАВЛЕНИЯ РАВЕН 62 DB/A С ПОГРЕШНОСТЬЮ КРА ± 1 DB. УРОВЕНЬ ЗВУКОВОЙ МОЩНОСТИ РАВЕН LWA 73.79 С ПОГРЕШНОСТЬЮ KWA ± 1 DB.

СИМВОЛ , УКАЗАННЫЙ НА ПРОДУКТЕ ИЛИ НА ЕГО СОПРОВОДИТЕЛЬНОЙ ДОКУМЕНТАЦИИ, ОЗНАЧАЕТ ЧТО ПРОДУКТ НЕЛЬЗЯ УТИЛИЗИРОВАТЬ КАК БЫТОВОЙ МУСОР, ОН ПОДЛЕЖИТ УТИЛИЗАЦИИ В СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕНТРАХ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ ПЕРЕРАБОТКИ ОТХОДОВ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.

ВЫВЕДЕНИЕ ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ ДАННОГО ПРОДУКТА ДОЛЖНО ПРОИЗВОДИТЬСЯ В СООТВЕТСТВИИ С МЕСТНЫМИ ТРЕБОВАНИЯМИ ПО УТИЛИЗАЦИИ ОТХОДОВ. ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ ОТНОСИТЕЛЬНО ОБРАБОТКИ, УТИЛИЗАЦИИ И ПЕРЕРАБОТКИ ДАННОГО ПРОДУКТА, ОБРАТИТЕСЬ В КОМПЕТЕНТНЫЕ МЕСТНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ ПО СБОРУ ОТХОДОВ, ИЛИ В ПУНКТ ПРОДАЖИ, В КОТОРОМ БЫЛ ПРИОБРЕТЕН ПРОДУКТ.



НЕ ЗАЛИВАЙТЕ В МАШИНУ РАСТВОРИТЕЛИ, ТАКИЕ КАК АЛКОГОЛЬ ИЛИ ТЕРПЕНТИН (СКИПИДАР), ПОСКОЛЬКУ ОНИ МОГУТ ПРИВЕСТИ К ВЗРЫВУ. НЕ ПОМЕЩАЙТЕ ВНУТРЬ МАШИНЫ ТАРЕЛКИ С ОСТАТКАМИ ЗОЛЫ (ПЕПЛА), ВОСКА ИЛИ ЛАКОВ.



НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОСУДОМОЕЧНУЮ МАШИНУ ИЛИ ЕЕ ЧАСТИ В КАЧЕСТВЕ ЛЕСТНИЦЫ-СТРЕМЯНКИ, ОПОРЫ ДЛЯ ЛЮДЕЙ, ПРЕДМЕТОВ ИЛИ ЖИВОТНЫХ.

НАКЛОН И/ИЛИ ДАВЛЕНИЕ НА ОТКРЫТУЮ ДВЕРЬ ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНЫ МОЖЕТ СПРОВОЦИРОВАТЬ ЕЕ ОПОКИДЫВАНИЕ И ПРИЧИНЕНИЕ ВРЕДА ЛЮДЯМ, НАХОДЯЩИМСЯ В НЕПОСРЕДСТВЕННОЙ БЛИЗОСТИ.



НЕ ПЕЙТЕ ОСТАТКИ ВОДЫ, КОТОРЫЕ МОГУТ ПРИСУТСТВОВАТЬ НА ТАРЕЛКАХ ИЛИ НА ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНЕ ПОСЛЕ ЦИКЛА МОЙКИ.



МАШИНА НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНА ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НЕСОВЕРШЕННОЛЕТНИМИ, ЛЮДЬМИ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ФИЗИЧЕСКИМИ И УМСТВЕННЫМИ СПОСОБНОСТЯМИ, А ТАКЖЕ ЛИЦАМИ, КОТОРЫЕ НЕ ИМЕЮТ ДОСТАТОЧНОГО ОПЫТА, НАВЫКОВ И ЗНАНИЙ ДЛЯ ПРАВИЛЬНОЙ ЕЕ ЭКСПЛУАТАЦИИ. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АППАРАТА ДЛЯ ВЫШЕУКАЗАННЫХ ЛИЦ РАЗРЕШЕНО ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ПОД НАБЛЮДЕНИЕМ ОТВЕТСТВЕННОГО ЗА ИХ БЕЗОПАСНОСТЬ.



После проведения очистки прибора в конце рабочего дня убедитесь, что никакие инородные металлические предметы не остались внутри машины, т.к. они могут привести к образованию ржавчины внутри аппарата. Кроме того, следы ржавчины могут возникнуть из-за использования столовых приборов/ посуды не из нержавеющей стали, после применения неподходящего моющего средства, при повреждении частей машины кассетой из проводки, мочалкой или металлической губкой или в случае, если соль для регенерации попала на дно танка.

2 – УСТАНОВКА И РАЗМЕЩЕНИЕ.

Доставьте машину в отведенное место для установки, снимите паковку и проверьте целостность комплектации оборудования и всех его компонентов. Если они повреждены, уведомьте об этом перевозчика в письменной форме.

Элементы упаковочного материала (пластиковые мешки, пенопласт, гвозди и тд.) не должны быть оставлены без присмотра, так как они могут представлять собой потенциальную опасность для детей и животных.

Все материалы, используемые для упаковки, совместимы с окружающей средой. Их можно безопасно хранить или утилизировать в соответствующих центрах по утилизации отходов. Материалы из пластика, которые могут быть переработаны для повторного использования, промаркированы следующим образом:

PE полиэтилен: внешняя упаковка, пакет для инструкции, защитная пленка.

PP полипропилен: скобы (ремни).

PS пенополистирол: защитные уголки, крышка упаковки.

Деревянная и упаковка из картона должны быть утилизированы, согласно действующим законодательным нормам по утилизации отходов.

При утилизации оборудования не допускайте его попадание в окружающую среду, его утилизация должна соответствовать местным нормам и правилам.

Все металлические части изготовлены из нержавеющей стали и являются съемными деталями.

Пластиковые части промаркированы символом соответствующего материала.



Предупреждение: внешняя система и точки подключения, к которым будет подключено оборудование, должны соответствовать действующим законодательным нормам.

Производитель не несет никакой ответственности за прямой ущерб лицам или предметам в случае несоблюдения выше упомянутых норм и требований.

Перед установкой убедитесь, что предметы и материалы, которые могут быть повреждены паром или спреем моющих растворов не находятся в непосредственной близости или защищены надлежащим образом.

Разместите посудомоечную машину в отведенном для нее месте и удалите защитную пленку.

Выровняйте ножки оборудования (при использовании уровня), отрегулируйте их таким образом, что обеспечить устойчивость аппарата; любые другие альтернативные варианты должны быть согласованы с производителем.

3 – ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.

Температура подаваемой воды	°C	55
Жесткость подаваемой воды	°F	7 – 12
Потребление воды за цикл ополаскивания	l	2,4
Температура мойки	°C	50 - 60
Температура ополаскивания	°C	82 - 85
Мак температура окружающей среды	°C	40
Тип кабеля	◀NAR▶	H07RN-F
Обратитесь к заводской табличке, расположенной на лицевой стороне данного руководства или на правой боковой панели посудомоечной машины, для получения информации о напряжении и общей мощности.		

4 – ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ СЕРВИС ИНЖЕНЕРА.



Подключение к воде и канализации.

Водопроводная труба и кабель для электрического подключения выведены с задней панели машины. Подключите трубу подачи воды к водопроводному крану с резьбой с $\frac{3}{4}$ ". Используйте только новые трубы для подключения к водопроводу, не используйте старые и изношенные. **Давление** в водопроводе должно быть в диапазоне значений между **200 и 400 kPa**; если оно выше, необходимо установить редуктор давления.

Потребление воды должно совпадать с данными, указанными в нормативной таблице посудомоечной машины. Используйте смягчитель воды, если жесткость воды больше, чем 12°F.

Кран подачи воды (водозапорный клапан) должен быть установлен на трубе подачи воды. Он должен быть расположен в легко доступном месте. Не устанавливайте его позади машины.

СЛИВ: Каждая посудомоечная машина укомплектована трубкой для подключения к сливу. Слив танка происходит под воздействием гравитации, поэтому убедитесь, что слив находится ниже точки дренажа посудомоечной машины. В случае, если это не так, должна быть установлена помпа слива.

ВНИМАНИЕ: После установки аппарата осмотрите состояние подающей и сливной трубы: они не должны быть согнуты, сжаты или повреждены.

4.1 Подключение к электричеству.

Подключение самой посудомоечной машины и её вспомогательных технических средств к сети электропитания производится силами авторизованного и квалифицированного персонала в полном соответствии с действующими нормами, правилами и техническими требованиями. Общая мощность оборудования указана на шильдике посудомоечной машины.

Нельзя подключать другое оборудование к тому же предохранителю, что и посудомоечную машину. Пользователь должен предусмотреть установку оборудования в соответствии с действующими нормами и актами. Основной рубильник электропитания и дифференциальный выключатель должны быть совместимы с характеристиками машины. Данные выключатели необходимо разместить в непосредственной близости от посудомоечной машины, к ним должен быть обеспечен беспрепятственный доступ после установки и гарантировано полное отключение от источника электропитания при возникновении перенапряжения III категории.



Предупреждение!

Машина считается полностью обесточенной только тогда, когда выключен основной выключатель.

- Подключите аппарат к стабилизирующему устройству. Зажим (хомут) для подключения расположен в нижней части машины.



- Предохранительный кабель (PE) — желто-зеленый, нейтральный кабель (N) — синий, а фазные провода (L1, L2, L3) — черный, серый и коричневый.

Сервис инженер должен показать пользователю, как корректно использовать машину.

5. ПЕРВЫЙ ЗАПУСК (ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ СЕРВИС ИНЖЕНЕРА).

Перед использованием посудомоечной машины систему электрических предохранителей необходимо протестировать. Проверка правильности ее установки и корректного функционирования возлагается на официального представителя сервиса, который отвечает за первый запуск и за выдачу инструкций по эксплуатации посудомоечной машины.

ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ.

Важно: Дозатором ополаскивающего средства (тип 1 или 3) оборудованы все посудомоечные машины, в то время как дозатор моющего средства — это опция. (заказывается дополнительно).

При наличии обоих дозаторов, установите внешние контейнеры для моющего и ополаскивающего средства и подсоедините к ним соответствующие всасывающие трубки, расположенные на задней панели машины.

Красный шланг = дозатор моющего средства,
прозрачный шланг = дозатор ополаскивающего средства.

Перед размещением трубок в контейнеры, прикрепите грузики, необходимые для удержания трубок на дне контейнера, и фильтры, изображенные на рис.2.

Для регулировки используйте винты, изображенные на рисунке. Настройку расхода моющего и ополаскивающего средства рекомендуется проводить сервис специалистам, которые поставляют химию.

Дозатор ополаскивающего средства: для первоначальной регулировки, включите машину и запустите моющий цикл. Выключите машину и включите снова, чтобы моющий цикл запустился 7 или 8 раз, таким образом проверив количество ополаскивающего средства, всасываемое шлангом. Следуйте инструкциям производителя химии для подбора типа и расчета количества ополаскивающего средства.

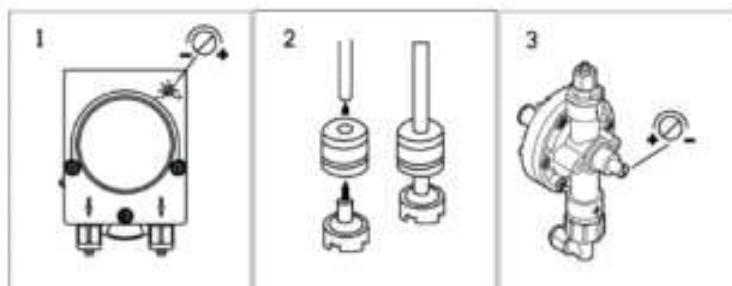
Машина без дозатора для моющего средства: добавляйте моющее средство непосредственно в танк посудомоечной машины примерно каждые 4-5 циклов; для подбора типа и расчета количества моющего средства следуйте рекомендациям производителя химии, а также обратитесь к таблицам «технические характеристики», раздел 3 — потребление воды за цикл и количество воды в танке.

Дозатор моющего средства: используйте винты для регулировки, чтобы увеличить или уменьшить расход химии. Для подбора типа и расчета количества моющего средства следуйте инструкции производителя химии.

ПО ОКОНЧАНИИ ЦИКЛА И В ТАНКЕ ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНЫ НЕ ДОЛЖНО БЫТЬ ПЕНЫ.

В случае образования пены в танке или по окончании цикла, проверьте настройки и по необходимости замените тип моющего средства.

Контейнер для соли: При использовании машины в первый раз, после того, как вы наполнили контейнер солью, добавьте немного воды.



6. ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ.

Используйте только специальные моющие и ополаскивающие средства, произведенные для профессиональных посудомоечных машин. Не используйте бытовое моющее средство, а также химию для бытовых посудомоечных машин.



Будьте аккуратны во время загрузки танка, не выключите аппарат, так как это может спровоцировать неисправности и повреждения.

Не смешивайте различные моющие средства вместе, так как это может вызвать неисправность дозатора. Моющие средства для профессиональных посудомоечных машин могут вызвать сильное раздражение. Отнеситесь с вниманием к инструкции, которая находится внутри упаковки с моющим средством.

Панель, указанная в руководстве и на рисунке, может содержать функции, которых нет в Вашей машине.



ВКЛ/ ВЫКЛ



СТАРТ МОЮЩЕГО ЦИКЛА



ВЫБОР ПРОГРАММЫ МОЙКИ

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПАНЕЛИ EVO.

Дисплей



Что делать и что происходит?

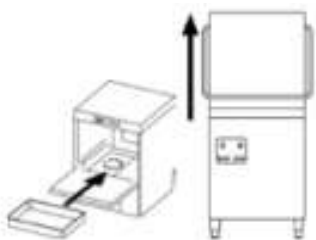
Откройте кран подачи воды.

Проверьте уровень химии в контейнерах для моющего и ополаскивающего средства.

Поверните выключатель, расположенный на стене, в положение ВКЛ.

Символ «OFF» появляется на дисплее, чтобы указать на то, что машина имеет подключение к электричеству (электрический привод).





Откройте дверцу (купол), установите фильтры и трубку перелива, входящую в комплект поставки (модели без установленной помпы слива).

Убедитесь, что фильтры установлены корректно, моющие и ополаскивающие рукава вращаются, а в камере машины не остались забытые детали.

Убедитесь, что трубка перелива установлена должным образом в сливное отверстие.

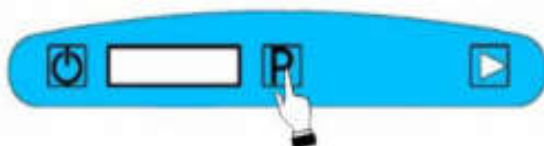
Закройте дверцу (купол).



Удерживайте кнопку  течение 2 минут, дисплей загорится и появится наименование «filling with water» («наполнение танка водой»).

Символ  загорится желтым. Пока бойлер и танк наполняются, температура танка (L) и бойлера (R) отображаются на дисплее, с указанием последнего моющего цикла, выполненного ранее.

Выберите необходимую программу, нажав кнопку .



Экспресс = 60

Короткая программа = 120

Стандартная программа = 180

Интенсивная программа = 480

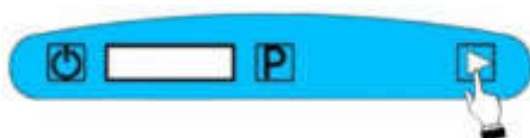
Данный цикл может быть завершен, в случае повторного нажатия кнопки .

Дополнительные циклы (опции, не входят в стандартную комплектацию машины):

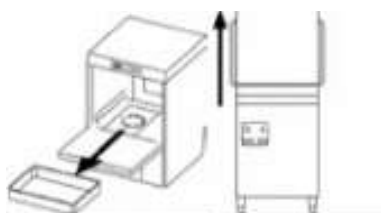
Дезинфицирующий = 180

(температура мойки 65 C + функция термо стоп)

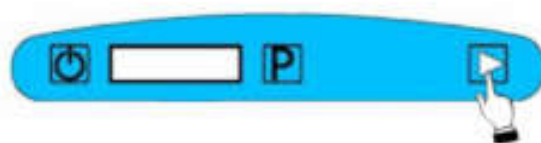
Холодное ополаскивание для пивных кружек = 127



Подождите пока символ  загорится зеленым.



Выгрузите кассету.

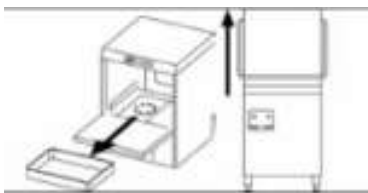


Для запуска моющего цикла нажмите на символ  цикл включится автоматически, когда купол машины будет закрыт.

Во время цикла мойки: символ  горит голубым цветом, отображается выбранный цикл мойки и оставшийся отрезок времени.

При открытии дверцы (купола) во время цикла мойки, машина остановится. Если дверца будет повторно закрыта в течение 10 секунд, цикл запустится снова. В противном случае при повторном закрытии дверцы (купола), программа будет перезапущена.

Для повторного старта, нажмите 



Выгрузите кассету.

Внимание! Если машина не используется больше 20 мин, будет активирована функция ECONOMY для экономии электроэнергии.

Автоматический цикл регенерации.



Цикл регенерации автоматический, он активируется после 83 цикла мойки, которые устанавливаются на этапе монтажа и могут быть изменены сервис инженером. Когда буква — R — начнет мигать в правой нижней части дисплея, это означает, что цикл регенерации будет запущен сразу после того, как машина будет выключена.

После того, как машина будет выключена, трубка перелива должна быть вынута и запущена программа слива (проконсультируйтесь с разделом «слив воды»); цикл регенерации включится автоматически и завершится спустя 20 минут.

По завершении цикла, машина остановится в дежурном режиме OFF.

Откройте дверцу (купол), поместите фильтры и трубку слива обратно в танк. Выключите настенный выключатель и закройте кран подачи воды.

Слово «SALT» (СОЛЬ) появляется на дисплее в случае, если ее недостаточно.

Никакая другая операция не может быть выполнена пока идет цикл регенерации.

ВНИМАНИЕ! Используйте только специальную соль для регенерации. Не используйте столовую соль. Объем ёмкости для соли около **1 кг гранулированной соли**.

Резервуар для соли размещен на дне танка. Выньте кассету, открутите крышку и засыпьте соль, используя воронку (не входит в комплект поставки). Прежде чем закрутить крышку обратно, удалите какие-либо остатки соли с входного отверстия. Наполняйте резервуар солью, только **когда в танке отсутствует вода**, чтобы предотвратить попадание воды для мытья в смягчитель. Всегда отключайте кабель из розетки перед тем, как производить данную операцию. По окончании работ не забудьте вставить штепсельную вилку обратно в розетку.

При первом использовании машины, после заполнения резервуара соли, добавьте немного воды в резервуар с солью.

6.2 СЛИВ ВОДЫ ИЗ ТАНКА.

МАШИНА С ПОМПОЙ СЛИВА (без трубки для перелива)

Выключите машину, удерживайте символ нажатым в течение 2 секунд.



В случае автоматического слива воды на дисплее появится надпись «DISCHARGE TANK — P — TO STOP». («Слив танка — P - остановка»)

Если кнопку  удерживать нажатой в течение 20

секунд, танк не будет слит, в противном случае слив воды будет произведен автоматически.

По завершении, на дисплее появится надпись «OFF».

Важно! Если машина остается в режиме ожидания (на дисплее «OFF») более 3 часов с полным танком, запустится цикл автоматической чистки. Танк будет слит автоматически и заполнен водой для мытья.

МАШИНА С ПОМПОЙ СЛИВА (с трубкой для перелива)

Выключите машину, удерживайте символ



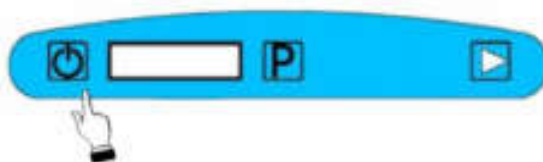
нажатым в течение 2 секунд.
В течение 20 секунд на дисплее будет отображаться надпись «REMOVE OVERFLOW» («выньте трубку перелива»). Откройте дверцу и выньте трубку перелива. По завершении цикла слива воды, на дисплее появится надпись «OFF».

МАШИНА БЕЗ ПОМПЫ СЛИВА (с трубкой для перелива)

Выключите машину, удерживая символ



в течение 2 секунд.
В течение 20 секунд на дисплее будет отображаться надпись «REMOVE OVERFLOW» («выньте трубку перелива»). Откройте дверцу и выньте трубку перелива. По завершении цикла слива воды, на дисплее появится надпись «OFF».



В моделях с опцией CVC (рекуператором) и HY-NRG, в конце цикла «слив танка», автоматически включаются цикл автоматической чистки танка и рекуператора спустя 1,5 мин. На дисплее появится надпись «Autoclean-discharge».

По завершении, на дисплее появится надпись «OFF».

В моделях машины с конфигурацией «разрыв струи» в танке также возможен слив воды бойлера: во время цикла «слив танка», нажмите кнопку



На дисплее появится надпись «discharge tank/discharge boiler». («слив танка/ слив бойлера»)

Важно! Вместе со сливом воды в танке, после отключения машины от основного выключателя, расположенного на стене, и перекрытия крана подачи воды, необходимо вынуть фильтры и все съемные детали; вымыть их и внутри камеры. Затем поместить фильтры и детали обратно в танк.

7 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД.

Несмотря на то, что специальное техническое обслуживание машине не требуется, мы рекомендуем проверять ее с авторизованным сервис инженером дважды в год.

Примечание: производитель не несет ответственности за какие-либо повреждения, произошедшие умышленно, по неосторожности или небрежности, или в следствие несоблюдения правил данный инструкции, а также ошибки при подключении к электричеству или водопроводу.

7.1 ЕЖЕДНЕВНЫЙ УХОД.

Посудомоечная машина имеет класс защиты IPX1, использование прямых струй воды для очистки запрещено.

ЧИСТКА ФИЛЬТРОВ В ТЕЧЕНИЕ ДНЯ (СТАКАНОМОЕЧНАЯ МАШИНА).

В случае интенсивного использования машины рекомендуется проводить чистку фильтров каждые 30-40 циклов мытья для поддержания ее в рабочем состоянии. Для проведения такой чистки используйте инструкцию “слив танка”.

Снимите фильтр (1) (просто поднимите его из основания, как это показано на рисунке), убедитесь что крупные кусочки пищи, отходы не попал в танк; прочистите фильтр (2) и ополосните его.

Также прочистите внутренний фильтр (2) и удалите любые остатки внутри него. Прикрутите внутренний фильтр (2) и установите фильтр (1) обратно на его место. Не используйте острые предметы для чистки.

Убедитесь что накипь была удалена, чтобы предотвратить ее накапливание.

Проводите тщательную и частую чистку рабочей поверхности при помощи влажной мягкой ткани; используйте нейтральные, неабразивные моющие средства, которые не содержат хлоросодержащие вещества или продукты, которые могут повредить нержавеющей сталь (подвергнуть сталь воздействию коррозии).

Не используйте вышеупомянутые продукты для мытья пола под посудомоечной машиной или рядом с ней, чтобы предотвратить повреждение металлических поверхностей парами, каплями, подтеками.

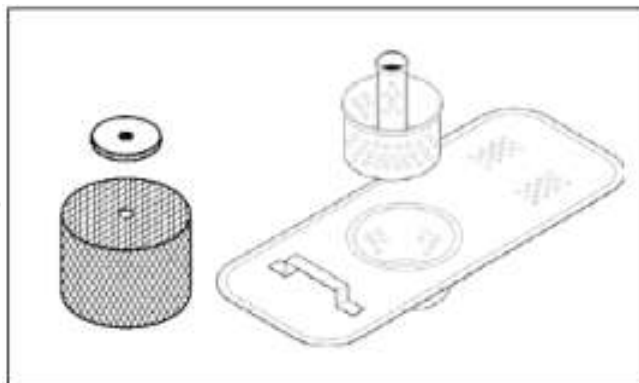


ЧИСТКА ФИЛЬТРОВ В ТЕЧЕНИЕ ДНЯ (ПОСУДОМОЕЧНАЯ МАШИНА).

Снимите фильтры (просто поднимите их из основания, как это показано на рисунке), убедитесь что крупные кусочки пищи и отходы не попали в отверстие под фильтрами. Почистите фильтры от остатков пищи и обильно ополосните, прежде чем вставить их обратно. Не используйте заостренные или острые предметы для чистки. Не забудьте удалить отложения накипи в целях избежания их накопления.

Проводите тщательную и частую чистку рабочей поверхности при помощи влажной мягкой ткани; используйте нейтральные, неабразивные моющие средства, которые не содержат хлоросодержащие вещества или продукты, которые могут повредить нержавеющую сталь (подвергнуть сталь воздействию коррозии).

Не используйте вышеупомянутые продукты для мытья пола под посудомоечной машиной или рядом с ней, чтобы предотвратить повреждение металлических поверхностей парами, каплями, подтеками.



7.2 ПЕРИОДИЧЕСКАЯ ПРОВЕРКА.

Снимите разбрызгиватели (верхний и нижний), сняв центральный винт (1), почистите отверстия и форсунки подструей чистой воды. Не используйте принадлежности, которые могут вызвать повреждения. Осторожно установите разбрызгиватели на место.



Почистите наружную поверхность машины с нейтральным мылом и влажной тканью. Тщательно ополосните и высушите.

7.2 В СЛУЧАЕ ДЛИТЕЛЬНОГО ПРОСТОЯ МАШИНЫ...

Если предполагается не использовать машину в течение длительного времени, то необходимо слить моющее и ополаскивающее средство из соответствующих диспенсеров, чтобы предотвратить их кристаллизацию и повреждение помпы. Выньте всасывающие трубки из емкостей для моющего и ополаскивающего средств и поместите их в контейнер с чистой водой. Запустите несколько циклов мойки и полностью осушите танк машины.

В заключении, отключите основной выключатель, расположенный на стене, и закройте кран подачи воды. Вставьте всасывающие трубки для моющего и ополаскивающего средства обратно в контейнеры, когда машина снова будет готова к работе, будьте осторожны, не перепутайте местами трубки (красная трубка = моющее средство; прозрачная трубка = ополаскивающее средство).

Не оставляйте машину включенной, если она не будет использоваться длительное время без контроля оператора.

8 ПРОБЛЕМЫ И НЕИСПРАВНОСТИ (ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ).

Если проблема не была устранена после повторного перезапуска машины, необходимо обратиться в авторизованный сервис центр и сообщить код ошибки, указанный на дисплее.

TIMEOUT LOADING WATER TANK - ЗАДЕРЖКА НАПОЛНЕНИЯ ВОДЫ В ТАНКЕ.

Заполнение танка/ бойлера не произошло в указанный промежуток времени.

ALARM SENSOR TANK/BOILER - АВАРИЙНЫЙ СИГНАЛ ДАТЧИКА ТАНКА/ БОЙЛЕРА.

Датчик не отображает температуру (сломан или отключился).

TIMEOUT UNLOADING - ЗАДЕРЖКА СЛИВА ВОДЫ.

Слив танка не произошел в указанный промежуток времени.

PROBLEM LOADING OR UNLOADING CHARGE AND DISCHARGE CONTROL

ПРОБЛЕМА С ЗАГРУЗКОЙ И СЛИВОМ ВОДЫ.

После 3 циклов выключатель давления моющей помпы не включается.

THE TEMPERATURE TANK/BOILER BOILER OVERHEATING

СЛИШКОМ ВЫСОКАЯ ТЕМПЕРАТУРА В ТАНКЕ/ БОЙЛЕРЕ.

Температура достигает слишком высоко значения (100 ° C).